FIELDMANN®
Home & Garden Performance

FZO 4030

English 4–7
Čeština 8–11
Slovenština 12–15
Polski 16–19
Magyarul 20–23

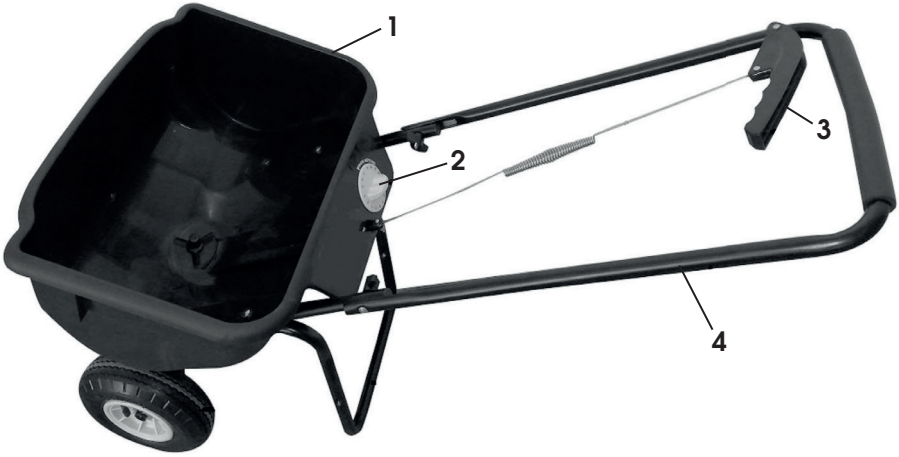
1

1 EN: Hopper
CZ: Násypka
SK: Násypka
PL: Zbiornik
HU: Szóróanyag tároló

2 EN: Setting control
CZ: Regulace otevření dvířek
SK: Regulácia otvorenia dvierok
PL: Regulacja wysypu
HU: Szórás szabályozó gomb

3 EN: Control lever
CZ: Páka otevření
SK: Páka otvorenia
PL: Dźwignia wysypu
HU: Szabályozó kar

4 EN: Handle
CZ: Horní madlo
SK: Horné madlo
PL: Uchwyt
HU: Tolókar



2

5 EN: Transmission
CZ: Převodovka
SK: Prevodovka
PL: Przekładnia
HU: Hajtómű

6 EN: Spreading plate
CZ: Rozmetací talíř
SK: Rozmetací tanier
PL: Obsypniku
HU: Szórólemez

3

EN: Operating conditions
CZ: Provozní podmínky
SK: Prevádzkové podmienky
PL: Warunki użytkowania
HU: Működési hőmérséklet
-5°C – +35°C

Garden Spreader
USER'S MANUAL

Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

CONTENTS

ILLUSTRATED ATTACHMENT 2–3
GENERAL SAFETY REGULATIONS 4
IMPORTANT SAFETY NOTICE 5
TRAINING 5
DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS 5
INSTRUCTIONS FOR OPERATION 6
OPERATION 6
MAINTENANCE AND STORAGE 6
DISPOSAL 7

GENERAL SAFETY REGULATIONS

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately.
DO NOT PUT INTO OPERATION.

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- distribution of fertilizers, seeds and road salt
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.
The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don´t understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

1. TRAINING

Read the instructions carefully and keep them for future reference in case you are not sure about the proper operation.

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- The product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or unless that person has learned to use the product.

2. DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not allow anyone to operate the broadcast spreader without proper instructions.
- Do not permit children to operate the broadcast spreader.
- The product must not be used by: tired people, people under the influence of alcohol, people who take drugs or other substances decreasing attention, pregnant women, persons with poor physical condition, people who do not read instructions, children.
- Wear eye and hand protection when handling and when applying lawn or garden chemicals.
- Read the chemical label instructions and cautions for handling and applying the chemicals purchased for spreading.
- Never use the cart for spreading in windy weather.
- Do not use the product in places where you do not have a stable position and support for the feet, such as slopes or after rain. Such areas may be slippery and dangerous.
- The machine can be operated only by one person.
- Do not run with the device. When handling the spreader, wear solid closed shoes. Watch out for icy surfaces or wet grass.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure equipment is in safe working condition.
- Follow maintenance and lubrication instructions as outlined in this manual.
- Always keep hands and feet away from moving parts.
- Never tow spreader with a motorized vehicle.
- Do not exceed equipment maximum load capacity.
- Replace or repair damaged or worn parts immediately.

3. INSTRUCTIONS FOR OPERATION

1. Make sure that all parts are tightly assembled.
2. Make sure the device is not damaged. All damaged parts must immediately replaced.
3. Make sure that spreading is off – control lever is released.
4. Fill the hoppe. This should not be done on the lawn as scattering material may be lost through accidental spillage or the lawn may be damaged through extreme over-fertilisation.
5. Set the desired value by turning the adjustment screw spreading (fig 1, position 2).
6. Now the spreader is ready. Start walking, then squeeze the trigger to open the spreader.

Always push the spreader when applying product. When pulled backward while open, the spreader may apply an excessive amount and damage the lawn.

NOTE: Due to the wide range of fertilizer and their different density we can't indicate the general settings. For best setting, use the instructions below: Empty the number of pounds the manufacturer recommends for 1,000 square feet into the spreader. Adjust the spreader to a very low setting and spread product over a 1,000 square – foot area (50 by 20 feet, 33 by 30 feet, or equivalent). Adjust the setting upward after judging how much product has been applied to the test area. Remember: it is safer to under-apply with the test and increase setting later as needed. Some fertilizers can burn your lawn if over – applied.

4. OPERATION

- Move the spreader first, before squeezing the control lever.
- Stop the spreader after you had released the control lever.
- Clean the impeller plate after each use. Fertilizer stuck on the impeller blades will cause uneven spreading.
- Your spreader is designed to be pushed at three miles per hour, which is a brisk walking speed. Slower or faster speeds will change the spread patterns.
- Clean your spreader thoroughly after each use. Wash between the shut off plate and bottom of the hopper.

5. MAINTENANCE AND STORAGE

- Never leave product in the spreader. Pour leftover material back into the package and seal the package tightly.
- After each use, wash thoroughly to remove all material clinging to the spreader. Hot water may be required at times to remove stubborn residue. Allow the spreader to dry thoroughly.
- Wipe with a cloth soaked in a preserving oil all metal parts after washing and before storing.
- Store your spreader in a clean dry place.
- Periodically check all fasteners for tightness.
- Annually clean and lightly lubricate parts.
- Use a anticorrosive spray paint to touch up scratched or worn painted metal surfaces.
- Never exceed load capacity rating it will damage the spreader.
- Never allow material to remain in the hopper for extended periods of time.
- Before storing make sure the spreader is clean and dry for years of trouble free service.
- Store indoors or protected area during severe weather and winter months.

6. DISPOSAL

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.
- Never dispose of residual chemicals or contaminated rinsing solutions in waterways, drains, sewers, street gutters or manholes. Observe the precautionary instructions of the chemical manufacturer.
- Empty containers of chemicals dispose of as hazardous waste (see the product manufacturer's recommendations). Never put containers into the household waste.

FZO 4030

Zahradní rozmetadlo

NÁVOD K OBSLUZE

Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení.

OBSAH

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA 2–3
OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY 8
SPECIFICKÉ PODMÍNKY POUŽITÍ 8–9
ZAŠKOLENÍ 9
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 9
POKYNY PRO PRÁCI 10
OBSLUHA 10
ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ 10
LIKVIDACE 11

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Jestliže si všimnete poškození během dopravy nebo při vybalování, uvědomte okamžitě vašeho dodavatele. **NEUVÁDĚJTE DO PROVOZU.**

SPECIFICKÉ PODMÍNKY POUŽITÍ

Tento produkt je výhradně určen:

- k aplikaci hnojiv, osiv a posypové soli
- k použití odpovídajícímu popisům a bezpečnostním upozorněním, uvedeným v tomto návodu.

Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu.

Pokud je výrobek použit k jinému než určenému účelu nebo je na něm proveden neautorizovaný zásah, zaniká zákonná záruka a zákonná odpovědnost z vad stejně jako jakákoli odpovědnost ze strany výrobce. Nepřetěžujte produkt – používejte jej pouze v rámci výkonů, pro které byl zkonstruován.

Produkt, který byl pro danou práci konstruován, ji vykoná lépe a bezpečněji než ten, který má funkci podobnou. Proto na daný úkol vždy použijte správný produkt. Dbejte prosím na to, že

naše produkty nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je produkt v těchto či srovnatelných podmínkách používán.

UPOZORNĚNÍ!

Produkt nikdy nepoužívejte, jsou-li v blízkosti osoby, zvláště pak děti či domácí zvířata. Uživatel ručí za všechny škody způsobené třetím osobám a jejich majetku. Tento návod uchovejte tak, abyste jej měli v dosahu vždy, když budete potřebovat další informace. Jestliže některým pokynům neporozumíte, kontaktujte svého prodejce. V případě předání produktu další osobě je nutné předat i tento Návod k obsluze.

1. ZAŠKOLENÍ

Pokyny si pozorně prostudujte a uschovejte k pozdějšímu nahlédnutí v případě, kdy si nebudete jisti správnou obsluhou.

- Nikdy nedovolte používání dětmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny. Místní předpisy mohou určovat věkovou hranici provozovatele.
- Produkt není určený k používání osobami (včetně dětí) se sníženou tělesnou, smyslovou nebo mentální kapacitou nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba nepoučila o použití.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nedovolte nikomu provozovat rozmetací vozík bez řádných instrukcí.
- Nedovolte dětem, aby si s rozmetačem hrály.
- Výrobek nesmí používat: unavení lidé, lidé pod vlivem alkoholu, lidé, kteří berou léky nebo jiné látky snižující pozornost, těhotné ženy, osoby se špatnou fyzickou kondicí, lidé, kteří kteří si nepřečetli návod k použití, děti.
- Při manipulování nebo použití trávníkové nebo zahradní chemie používejte ochranu očí a rukou.
- Přečtěte si pokyny na štítcích hnojiv a upozornění pro manipulaci a použití zahradní chemie, kterou se chystáte rozmetat.
- Nikdy nepoužívejte rozmetač ve větrném počasí.
- Nepoužívejte výrobek v místech, kde nemáte stabilní pozici a oporu pro nohy, jako např. v prudkých svazích nebo po dešti. Takováto místa mohou být kluzká a nebezpečná.
- Stroj může obsluhovat pouze jedna osoba.
- S přístrojem neběhejte. Při manipulaci s vozíkem noste pevné uzavřené boty. Dávejte pozor na kluzkých plochách či mokré trávě.
- Udržujte všechny matice, šrouby a vruty utažené, aby jste měli jistotu, že zařízení je v bezpečném provozním stavu.
- Postupujte podle pokynů pro údržbu a mazání, jak je uvedeno v tomto návodu.
- Ruce a nohy udržujte mimo dosah pohyblivých částí.
- Nikdy rozmetač nepřipojujte za motorové vozidlo.
- Nikdy nepřekračujte max. nosnost rozmetače.
- Poškozené nebo opotřebované díly nahraďte nebo opravte ihned.

3. POKYNY PRO PRÁCI

1. Zkontrolujte, zda jsou všechny části pevně smontovány.
2. Zkontrolujte, zda přístroj není nijak poškozený. Poškozené části neprodleně vyměňte za nové.
3. Ujistěte se, že je rozmetání vypnuto – ovládací páčka je uvolněná.
4. Naplňte zásobník. Vždy naplňujte rozmetač na příjezdové cestě či chodníku – nikdy ne na trávníku (případně vysypané osivo nelze posbírat a vysypáním hnojiva hrozí spálení trávníku).
5. Nastavte požadovanou hodnotu rozmetání otáčením nastavovacího šroubu (obr.1 pozice 2). Nastavení zvolte vždy s ohledem na materiál, který budete rozmetat.
6. Teď je rozmetač připraven. Rozejděte se a stiskněte ovládací páku abyste otevřeli výstupní otvor. Vždy při rozmetání tlačte rozmetač směrem vpřed. Pokud by byl otevřený a vy jste jej táhli dozadu, mohl by aplikovat nadměrné množství hnojiva a poškodit tak Váš trávník.

POZNÁMKA: Vzhledem k široké škále hnojiv, jejich rozdílné granuláži a měrné hmotnosti nelze udávat obecné nastavení. Pro nejvhodnější nastavení použijte pokyny uvedené níže: Nasypte do rozmetače výrobcem doporučené množství na 100 m^2. Nastavte rozmetání na nejnižší hodnotu a rozmeťte produkt na 100 m^2, (např. na místě 10 × 10 metrů) Podle toho, kolik gramů produktu v zásobníku zbylo, zvyšte potom hodnotu rozmetání. Pamatujte na to, že je bezpečnější pohnojit trávník při testu méně a pak množství zvýšit. Některá hnojiva při přehnojení mohou Váš trávník spálit!

4. OBSLUHA

- Rozmetač uveďte do pohybu dříve, než ovládací pákou otevřete sypání.
- Rozmetač zastavte až poté, co jste uvolněním ovládací páky zavřeli sypání.
- Vyčistěte rozmetací talíř po každém použití. Hnojivo přilepené na lopatkách rozmetacího talíře způsobí nerovnoměrné rozložení.
- Váš rozmetač je navržen tak, aby byl tlačen rychlostí cca 5,5 km/hod. (3 míle za hodinu), což je rychlá chůze. Pomalejší nebo rychlejší chod změní rozprostření posypu.
- Vyčistěte rozmetač důkladně po každém použití. Umyjte prostor mezi uzavírací deskou a spodní částí zásobníku.

5. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Nikdy neponechávejte materiál v rozmetači. Zbylý materiál nasypte zpět do originálního obalu a pečlivě uzavřete.
- Po každém použití přístroj důkladně omyjte a odstraňte veškerý ulpělý materiál. K odstranění zatvrdlých zbytků použijte horkou vodu. Po umytí nechejte přístroj důkladně vyschnout.
- Po omytí a před uskladněním kovové součásti otřete hadříkem napuštěným konzervačním olejem.
- Přístroj skladujte na suchém a čistém místě.
- Pravidelně kontrolujte dotažení všech šroubů.
- Alespoň 1x ročně očistěte a lehce promažte pohyblivé části.
- Poškrábané nebo opotřebované nalakované kovové povrchy opravte antikorozním lakem.
- Nikdy nepřekračujte povolenou nosnost, jinak dojde k poškození rozmetače.
- Nikdy nedovolte, aby materiál zůstal v zásobníku delší dobu.
- Před uložením se ujistěte, že rozmetač je čistý a suchý pro další bezproblémový provoz.
- V nepříznivém počasí a v zimních měsících skladujte v interiéru nebo na suchém chráněném místě.

6. LIKVIDACE

- Stroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.
- Tento stroj nepatří do domácího odpadu. Zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí, odevzdejte jej na určených sběrných místech, kde bude přijat zdarma. Podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu, nejbližšího sběrného místa nebo vašeho prodejce. Nesprávná likvidace může být trestána podle národních předpisů.
- Zbytky chemikálií nebo kontaminované oplachovací roztoky nikdy neodhazujte ani nevylívejte do vodních toků, odpadů, stok, pouliční kanalizace nebo šachet. Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce chemikálií.
- Prázdné obaly od chemikálií likvidujte jako nebezpečný odpad (viz. doporučení výrobce přípravku). Nikdy obaly nedávejte do domácího odpadu.

FZO 4030

Záhradný rozmetávač

NÁVOD NA OBSLUHU

Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

OBSAH

OBRAZOVÁ PRÍLOHA 2–3
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY 12
ŠPECIFICKÉ PODMIENKY POUŽITIA 12–13
ZAŠKOLENIE 13
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 13
POKYNY PRE PRÁCU 14
OBSLUHA 14
ÚDRŽBA A SKLADOVANIE 14
LIKVIDÁCIA 15

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Ak si všimnete poškodenie počas prepravy alebo pri vybaľovaní, uvedomte okamžite Vášho dodávateľa. **NEUVÁDZAJTE DO PREVÁDZKY.**

ŠPECIFICKÉ PODMIENKY POUŽITIA

Tento produkt je výhradne určený:

- k aplikácii hnojív, osív a posypovej soli
- na použitie zodpovedajúce popisom a bezpečnostným upozorneniam uvedeným v tomto návode na obsluhu.

Akékoľvek iné použitie nezodpovedá určenému účelu.

Pokiaľ je výrobok používaný k inému ako určenému účelu alebo je na ňom vykonaný neautorizovaný zásah, zaniká zákonná záruka a zákonná zodpovednosť z vád rovnako ako akákoľvek zodpovednosť zo strany výrobcu.
Nepreťažujte! Produkt používajte len v rámci výkonov, pre ktoré bol skonštruovaný.

Produkt, ktorý bol pre danú prácu konštruovaný, ju vykoná lepšie a bezpečnejšie, než ten, ktorý má funkciu podobnú. Preto na danú úlohu vždy použite správny.

Dbajte prosím na to, že naše produkty neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne ručenie, ak je produkt v týchto, či porovnateľných podmienkach používan.

UPOZORNENIE!

Produkt nikdy nepoužívajte, ak sú v blízkosti osoby, najmä deti, či domáce zvieratá. Užívateľ ručí za všetky škody spôsobené tretím osobám a ich majetku.
Tento návod uchovajte tak, aby ste ho mali v dosahu vždy, keď budete potrebovať ďalšie informácie. Ak niektorým pokynom neporozumiete, kontaktujte svojho predajcu. V prípade predania produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento Návod na použitie.

1. ZAŠKOLENIE

Pokyny si pozorne preštudujte a uschovajte k neskoršiemu nahliadnutiu v prípade, keď si nebudete istí správnou obsluhou.

- Nikdy nedovoľte používanie deťmi alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu určovať vekovú hranicu prevádzkovateľa.
- Produkt nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženou telesnou, zmyslovou alebo mentálnou kapacitou alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba nepoučila o použití.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nedovoľte nikomu prevádzkovať rozmetací vozík bez riadnych inštrukcií.
- Nedovoľte deťom, aby si s rozmetačom hrali.
- Výrobok nesmú používať: unavení ľudia, ľudia pod vplyvom alkoholu, ľudia, ktorí berú lieky alebo iné látky znižujúce pozornosť, tehotné ženy, osoby so zlou fyzickou kondíciou, ľudia, ktorí si neprečítali návod na použitie, deti.
- Pri manipulovaní alebo pri použití trávnikové alebo záhradné chémie používajte ochranu očí a rúk.
- Prečítajte si pokyny na štítkoch hnojív a upozornenia pre manipuláciu a použitie záhradnej chémie, ktorú sa chystáte rozmetať.
- Nikdy nepoužívajte rozmetač vo veternom počasí.
- Nepoužívajte výrobok v miestach, kde nemáte stabilnú pozíciu a oporu pre nohy, ako napríklad v prudkých svahoch alebo po daždi. Takéto miesta môžu byť klzké a nebezpečné.
- Stroj môže obsluhovať iba jedna osoba.
- S prístrojom nebežte. Pri manipulácii s vozíkom noste pevné uzavreté topánky. Dávajte pozor na klzkých plochách či mokrej tráve.
- Udržujte všetky matice, skrutky a skrutky utiahnuté, aby ste mali istotu, že zariadenie je v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Postupujte podľa pokynov pre údržbu a mazanie, ako je uvedené v tomto návode.
- Ruky a nohy udržujte mimo dosahu pohyblivých častí.
- Nikdy rozmetač nepripájajte za motorové vozidlo.
- Nikdy neprekračujte max. nosnosť rozmetača.
- Poškodené alebo opotrebované diely nahraďte alebo opravte ihneď.

3. POKYNY PRE PRÁCU

1. Skontrolujte, či sú všetky časti pevne zmontované.
2. Skontrolujte, či prístroj nie je nijako poškodený. Poškodené časti okamžite vymeňte za nové.
3. Uistite sa, že je rozmetanie vypnuté – ovládacia páčka je uvoľnená.
4. Naplňte zásobník. Vždy naplňte rozmetač na príjazdovej ceste či chodníku – nikdy nie na trávniku (prípadne vysypané osivo nie je možné pozbierať a vysypaním hnojivá hrozí spálenie trávnika).
5. Nastavte požadovanú hodnotu rozmetania otáčaním nastavovacej skrutky (obr. 1 pozice 2).
6. Teraz je rozmetač pripravený. Rozíďte sa a stlačte ovládaciu páku aby ste otvorili okienka dávkovača. Vždy pri rozmetaní tlačte rozmetač smerom vpred. Ak by bol otvorený a vy ste ho ťahali dozadu, mohol by aplikovať nadmerné množstvo hnojiva a poškodiť tak Váš trávnik.

POZNÁMKA: Vzhľadom k širokej škále hnojív, ich rozdielne granuláži a mernej hmotnosti nie je možné udávať všeobecné nastavenie. Pre najvhodnejšie nastavenie použite pokyny uvedené nižšie: Nasypte do rozmetače výrobcom odporúčané množstvo na 100 m^2. Nastavte rozmetanie na najnižšiu hodnotu a rozmetajte produkt na 100 m^2, (napr. na mieste 10 × 10 metrov) Podľa toho, koľko gramov produktu v zásobníku zostalo, zvýšte potom hodnotu rozmetania. Pamätajte na to, že je bezpečnejšie pohnojiť trávnik pri teste menej a potom množstvo zvýšiť. Niektoré hnojivá pri prehnojení môžu Váš trávnik spáliť.

4. OBSLUHA

- Rozmetač uveďte do pohybu skôr, než ovládacou pákou otvoríte sypanie.
- Rozmetač zastavte až potom, čo ste uvoľnením ovládacej páky zavreli sypanie.
- Vyčistite rozmetací tanier po každom použití. Hnojivo prilepené na lopatkách rozmetacieho taniera spôsobí nerovnomerné rozloženie.
- Váš rozmetač je navrhnutý tak, aby bol tlačený rýchlosťou cca 5,5 km/hod. (3 míle za hodinu), čo je rýchla chôdza. Pomalší alebo rýchlejší chod zmení rozprestretie posypu.
- Vyčistite rozmetač dôkladne po každom použití. Umyte priestor medzi uzatváracou doskou a spodnou časťou zásobníka.

5. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Nikdy nenechávajte materiál v rozmetači. Zvyšný materiál nasypte späť do originálneho obalu a starostlivo uzavrite.
- Po každom použití prístroj dôkladne umyte a odstráňte všetok prilepený materiál. Na odstránenie zatvrdnutých zvyškov použite horúcu vodu. Po umytí nechajte prístroj dôkladne vyschnúť.
- Po umytí a pred uskladnením kovové súčasti utrite handrou napustenou konzervačným olejom.
- Prístroj skladujte na suchom a čistom mieste.
- Pravidelne kontrolujte dotiahnutie všetkých skrutiek.
- Aspoň 1x ročne očistite a ľahko premažte pohyblivé časti.
- Poškriabané alebo opotrebované nalakované kovové povrchy opravte antikorózným lakom.
- Nikdy neprekračujte povolenú nosnosť, inak dôjde k poškodeniu rozmetača.
- Nikdy nedovoľte, aby materiál zostal v zásobníku dlhšiu dobu.
- Pred uložením sa uistite, že rozmetač je čistý a suchý pre ďalšiu bezproblémovú prevádzku.
- V nepriaznivom počasí a v zimných mesiacoch skladujte v interiéri alebo na suchom chránenom mieste.

6. LIKVIDÁCIA

- Stroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.
- Tento stroj nepatrí do domáceho odpadu. Zlikvidujte ho spôsobom šetrným k životnému prostrediu, odovzdajte ho na určených zberných miestach, kde budú prijaté zadarmo. Podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu, najbližšieho zberného miesta alebo Vášho predajcu. Nesprávna likvidácia môže byť trestaná podľa národných predpisov.
- Zvyšky chemikálií alebo kontaminované oplachovacie roztoky nikdy neodhadzujte ani nevylievajte do vodných tokov, odpadov, stôk, pouličných kanalizácií alebo šácht. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu chemikálií.
- Prázdne obaly od chemikálií likvidujte ako nebezpečný odpad (viď. odporúčania výrobcu prípravku). Nikdy obaly nedávajte do domáceho odpadu.

FZO 4030

Rozsiewacz pchany
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

SPIS TREŚCI

ZAŁĄCZNIK Z RYSUNKAMI 2–3
OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 16
WARUNKI KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA 16–17
SZKOLENIE 17
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA 17
INSTRUKCJA KORZYSTANIA 18
OBSŁUGA 18
KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE 18
LIKWIDACJA 19

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

W przypadku zauważenia uszkodzeń powstałych w transporcie lub po rozpakowaniu, natychmiast powiadom twojego dostawcę. **NIE NADAJE SIĘ DO PRACY.**

WARUNKI KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do:
- do aplikacji nawozów, nasion oraz soli posypowej
- użytku odpowiadającemu opisowi oraz instrukcji bezpieczeństwa zawartej w instrukcji obsługi.

Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Jeśli produkt jest używany w innym celu niż zamierzonym lub w przypadku nieautoryzowanej ingerencji, przestaje obowiązywać ustawowa gwarancja i odpowiedzialność prawna za wady i odpowiedzialność ze strony producenta. Nie przeciążaj! Produkt używaj w ramach pracy, do której został skonstruowany.

Produkt, który został zaprojektowany do danej pracy, działa lepiej i bezpieczniej niż taki, który jest tylko podobny i ma tylko podobne funkcję. Dlatego należy zawsze używać odpowiedniego

sprzętu. Należy pamiętać, że nasze produkty nie zostały zaprojektowane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeśli produkt jest w takich lub porównywalnych warunkach stosowany.

PRZESTROGA!

Nigdy nie używaj produkt, jeśli jesteś blisko ludzi, zwłaszcza dzieci i zwierząt. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone osobom trzecim oraz ich własności. Instrukcję należy przechowywać tak, by mieć ją pod ręką ilekroć potrzebujemy dodatkowych informacji. Jeśli nie rozumiemy czegoś opisanego w instrukcji, należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, koniecznie przekaż jej również instrukcje obsługi.

1. SZKOLENIE

Uważnie przeczytaj instrukcję i zachowaj ją do późniejszego wykorzystania w przypadku, gdy nie masz pewności co do prawidłowej obsługi.

- Nigdy nie pozwalaj używać dzieciom lub osobom nie zaznajomionymi z tymi wytycznymi. Lokalne przepisy mogą regulować limit wiekowy operatora.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub też braku doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo która zaznajomiła się z instrukcją.

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie pozwól nikomu pracować z wózkiem do rozsypywania bez odpowiednich instrukcji.
- Nie pozwól bawić się dzieciom z wózkiem do rozsypywania.
- Produkt nie można stosować w sytuacji, kiedy pracownik jest zmęczony albo znajduje się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków, kobietom ciężarnym, osobom o słabej kondycji fizycznej, osobą które nie czytają instrukcji obsługi, dziecią.
- Podczas manipulacji lub pracą z trawnikową lub ogrodową chemicznych należy nosić okulary ochronne i rękawice.
- Zapoznaj się z instrukcjami na etykietach nawozów oraz z uwagami dotyczące manipulacji i stosowania chemii ogrodowej, którą chcemy rozsypywać.
- Nigdy nie należy używać wózka do rozsypywania podczas wietrznej pogody.
- Nie należy używać produktu w miejscach, gdzie nie ma stabilnej pozycji i wsparcie dla stóp, takich jak strome zbocza lub po deszczu. Takie obszary mogą być śliskie i niebezpieczne.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez jedną osobę.
- Nie biegaj z urządzeniem. Podczas obsługi rozrzutnika nosić solidne zamknięte buty. Uważaj na oblodzonych powierzchniach lub mokrej trawie.
- Utrzymuj wszystkie nakrętki, śruby i wkręty, mocno dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie jest bezpieczne.
- Dotrzymuj zgodnie instrukcje dotyczące konserwacji i smarowania, jak podaje niniejsza instrukcja.
- Dłonie i stopy należy trzymać z dala od ruchomych części.
- Nigdy nie podłączaj wózka do pojazdu silnikowego.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalne obciążenie wózka.
- Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić lub natychmiast naprawić.

3. INSTRUKCJA KORZYSTANIA

1. Upewnij się, że wszystkie części są ze sobą ściśle połączone.
2. Upewnij się, że urządzenie nie jest uszkodzone. Natychmiast wymienić uszkodzone części na nowe.
3. Upewnij się, że dźwignia sterująca rozsiewacza (rys 1 position 2.) jest zwolniona.
4. Napełnij zasobnik. Zawsze napełniaj rozsiewacz na podjeździe lub chodnika - nigdy na trawniku (rozsypane nasiona lub nawóz należy niezwłocznie pozbierać ponieważ grozi spaleniu trawnika).
5. Ustaw żądaną wartość przez obrócenie śruby regulacyjnej
6. Teraz rozsiewacz jest gotowy. Poruszaj się wzdłuż i naciśnij dźwignię aby rozpocząć rozsiewanie. Dźwignię naciskamy tylko podczas rozsiewania w przód. Jeżeli dźwignia będzie otwarta podczas pchania do tyłu może dojść do nadmiernego nawożenia i uszkodzenia trawnika.

UWAGA: Ze względu na szeroką gamę nawozów i ich różną granulację oraz gęstość wskazywane ustawienia mogą być niewłaściwe. Dla poprawnego ustawienia stosuj się do poniższej instrukcji. Nasyp do rozsiewacza nawóz w ilości zalecanej przez producenta na obszar 100 m^2. Ustaw rozsiewanie na najniższej wartości a następnie rozsiej nawóz na 100 m^2 (np. 10 × 10 m). Jeżeli produkt pozostał w zbiorniku należy zwiększyć rozsiewanie i powtórzyć rozsiewanie. Nadmierne nawożenie trawnika może uszkodzić jego strukturę.

4. OBSŁUGA

- Wózek rozsypujący należy wprowadzić do ruchu przed otwarciem dźwignią sterującą sypanie!
- Wózek rozsypujący należy zatrzymać dopiero po wyłączeniu dźwigni sterującej sypanie!
- Wyczyść tarczę do rozsypywania po każdym użyciu. Naklejony nawozów na łopatkach tarczy rozsypującej spowoduje nierównomierny rozkład.
- Podczas pracy należy poruszać się z prędkością około 5,5 km / h. (3 mile na godzinę), szybki spacer. Szybsze lub wolniejsze poruszanie może zmieniać ilość rozsypu.
- Czyść rozsiewacz dokładnie po każdym użyciu. Umyć obszar pomiędzy płytą rozsiewacz oraz zbiornik.

5. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Nie wolno przechowywać materiału w rozrzutniku. Pozostały materiał, należy z powrotem wsypać w oryginalne opakowanie i szczelnie zamknąć.
- Po każdym użyciu dokładnie umyj urządzenie i usuń materiał przylegający. Aby usunąć stwardniałe resztki, użyj gorącej wody. Po umyciu, pozostaw urządzenie do wyschnięcia.
- Po umyciu i przed przechowywaniem części metalowe, przetrzyj szmatką nasączoną olejem konserwującym.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.
- Regularnie sprawdzaj dokręcenie wszystkich śrub.
- Co najmniej 1 raz w roku wyczyść i lekko smaruj ruchome części.
- Porysowane lub zużyte pomalowane powierzchnie metalowe, napraw lakierem w aerozolu.
- Nigdy nie przekraczaj dopuszczalnej nośności, w przeciwnym wypadku dojdzie do uszkodzenia rozrzutnika.
- Nigdy nie pozostawiaj materiału w zbiorniku przez dłuższy czas.
- Przed przechowywaniem sprawdź, czy rozsiewacz jest czysty i suchy do dalszej niezawodnej eksploatacji.
- W złą pogodę oraz w zimowych miesiącach magazynuj urządzenie w pomieszczeniach wewnętrznych lub w suchym chronionym miejscu.

6. LIKWIDACJA

- Maszyny, akcesoria i opakowania należy usuwać zgodnie z wymogami ochrony środowiska w punktach zbiórki surowców wtórnych.
- Urządzenie nie należy do odpadów z gospodarstw domowych. Dokonaj likwidacji w sposób przyjazny dla środowiska, oddaj go w wyznaczonym punkcie zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatne. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnym lub najbliższym punkcie zbiórki. Niewłaściwa utylizacja może zostać ukarana zgodnie z przepisami krajowymi.
- Pozostałości środków chemicznych lub zanieczyszczone roztwory do płukania nie powinny być wyrzucane do zbiorników wodnych, kanalizacji, ścieków lub studzienek ulicznych. Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa chemikaliów producenta.
- Puste pojemniki po chemikaliach utylizować tak, jak niebezpieczny odpad (patrz zalecenia producenta produktu). Nigdy nie wkładaj pojemników do odpadów domowych.

FZO 4030

Magvető, műtrágyázó szórókocsi
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival,összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impotőrrel vagy az eladóval.

TARTALOM

KÉPMELLÉKLET 2–3
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK 20
KÜLÖNLEGES HASZNÁLATI FELTÉTELEK 20–21
BETANÍTÁS 21
A GÉPRE VONATKOZÓ SPECIFIKUS BIZTONSÁGI 21
ÚTMUTATÓ A BERENDEZÉSSEL TÖRTÉNŐ MUNKÁHOZ 22
KEZELÉS 22
KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS 22
MEGSEMMISÍTÉS 23

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ha a szállítás vagy kicsomagolás folyamán sérülést észlel, azonnal értesítse a szállítót.
NE ÜZEMELJE BE.

KÜLÖNLEGES HASZNÁLATI FELTÉTELEK

A termék kizárólag csak:

- a műtrágya, magvak és a só szórására használandó.
- e berendezést csak e használati útmutatóban ismertetett módon és biztonsági figyelmeztetésekben megfelelően használja.

Bármilyen más használat nem minősül rendeltetésszerű használatnak.

Ha a terméket nem a rendeltetésének megfelelően használják, vagy illetéktelen beavatkozás történik rajta, a meghibásodás miatti törvényi jótállás és bármilyen gyártót érintő felelőség hatályát veszti.
Ne terhelje túl! A berendezést csak arra a célra használja, amelyre gyártották.

Az adott munkára elkészített termék azt jobban és biztonságosabban végzi, mint amelyik hasonló funkcióval rendelkezik. Ezért az adott feladatra mindig a megfelelőt használja. Kérjük ügyeljen arra,

hogy termékünket nem szánták vállalkozói, kis üzemi vagy ipari felhasználásra. Semmilyen garanciát nem vállalunk, amennyiben a terméket ilyen vagy ezekhez hasonló körülménye között használják.

VIGYÁZAT!

A terméket sose használja, ha a közelben személyek, főleg gyermekek és háziállatok tartózkodnak. A felhasználó felel valamennyi harmadik személynek illetve harmadik személy vagyonában okozott valamennyi kárért. Ezt az útmutatót úgy őrizze meg, hogy kéznél legyen, ha információra lesz szüksége. Ha bizonyos utasítások nem érthetők, forduljon a forgalmazójához. Abban az esetben, ha tovább értékesíti a gépet egy harmadik személynek, ezt a Használati útmutatót is át kell adni.

1. BETANÍTÁS

Az utasításokat figyelmesen tanulmányozza és őrizze meg a későbbiekben arra az esetre, ha elbizonytalanodna a megfelelő kezelés tekintetében.

- Soha ne engedje a berendezés használati utasítását nem ismerő gyermekeknek vagy személyeknek a berendezés használatát. A helyi előírások meghatározhatják az üzemeltető életkorának határát.
- Ezt a terméket nem használhatják gyermekek, továbbá csökkentett szellemi, fizikai és érzékelő képességekkel rendelkező személyek biztonságukért felelős személy felügyelete nélkül, vagy ha e személy nem oktatta ki őket a berendezés használatára.

2. A GÉPRE VONATKOZÓ SPECIFIKUS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Senkinek se engedje meg a szórókocsi üzemeltetését, a megfelelő útmutatók nélkül.
- Ne engedje meg a gyermeknek, hogy a szóró berendezéssel játszanak.
- A terméket nem használhatják: fáradt személyek, alkohol, gyógyszer vagy más figyelemcsökkentő szer hatása alatt lévő személyek, állapotos nők, rossz fizikai állapotban lévők, aki nem olvasta el a használati útmutatót és gyerekek.
- A gyepi vagy a kerti vegyszerek kezelésénél vagy felhasználásánál, használjon szem - és kézvédőt is.
- Olvassa el az útmutatót a műtrágyák címkéin és a figyelmeztetést azon kerti vegyszerek kezelésére és felhasználására, amelyeket el szeretne szórni.
- Sose használja a szóró berendezést szeles időben.
- A gépet ne használja olyan helyen, ahol nam tudja stabilan megvetni a lábát, pl. meredek lejtőkön vagy eső után. Ezek a helyek csúszósak és veszélyesek lehetnek.
- A berendezést csak egy személy kezelheti.
- A készülékkel ne fusson. A kocsi használatakor viseljen stabil, zárt cipőt. Legyen elővigyázatos a csúszós felületeken vagy a vizes füvön.
- Tartsa az összes anyát, csavart és fejes csavart meghúzott állapotban, hogy biztos lehessen abban, hogy a berendezés biztonságos üzemi állapotban van.
- A karbantartási és kenési utasítások alapján járjon el, ahogy az ezen útmutatóban fel van tüntetve.
- A kezeit és a lábait tartsa távol a mozgó alkatrészektől.
- A szóró berendezést sose csatlakoztassa gépjármű után.
- Sose lépje túl a szóró berendezés max. teherbírását.
- A károsodott alkatrészeket azonnal javítsa, vagy cserélje ki.

3. ÚTMUTATÓ A BERENDEZÉSSEL TÖRTÉNŐ MUNKÁHOZ

1. Ellenőrizze, hogy minden rész stabilan össze van-e szerelve. Ellenőrizze, hogy a berendezés nincs-e más módon károsítva. A károsodott részeket halogatás nélkül cserélje ki újakra.
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a szórás ki van kapcsolva, a kezelőkar (ábr.1 position 2) fel van engedve.
3. Töltse fel a tartályt. A szóró berendezést mindig az úton vagy a járdán töltse fel – sose a pázsiton (az esetlegesen szétszórt magokat nem lehet összegyűjteni, a műtrágya kiszórása által pedig fennáll a pázsit kiégésének az esélye).
4. Állítsa be a szórás igényelt értékét, a beállítási csavar tekerése által.
5. Most a szóró berendezés már munkára készen áll. Induljon el, és nyomja meg a kezelőkart, hogy megnyissa a tolózár ablakait. A szórásnál, a szóró berendezést mindig előre tolja. Ha a tolózár nyitva lenne, Ön pedig hátrafele húzná a berendezést, nagymértékű műtrágya kiszórására kerülhetne sor, amely károsítaná a pázsitot.

RENDELKEZÉS: Tekintettel a műtrágyák széles skálájára, a különböző szemcsézettségükre és a fajsúlyukra, nem lehetséges általános beállítások megadása. A legmegfelelőbb beállításhoz használja a lejjebb feltüntetett útmutatást: Szórja a szóró berendezésbe, a gyártó által javasolt mennyiséget, 100 m^2-re. Állítsa be a szórást a legalacsonyabb értékre és szórja el a terméket, 100 m^2-en (pl.10 × 10 méteres területen). Az alapján, hány gramm termék maradt a tartályban, növelheti az elszórás értékeit. Tartsa észben, hogy biztonságosabb a pázsit, tesztelés során kivitelezett alacsonyabb mértékű szórása, majd a mennyiség további növelése. Néhány típusú műtrágya, a túlzott trágyázás esetén kiégetheti a pázsitját.

4. KEZELÉS

- A szóró berendezést, kezdje el hamarabb mozgatni, mint ahogy a kezelőkar által megnyitná a szórást.
- A szóró berendezést állítsa le azután, hogy a kezelőkar feloldása után bezárná a szórást.
- A szóró tányért minden felhasználás után tisztítsa ki. A tányérlapokra ragadt műtrágya egyenetlen elosztást okoz.
- Az Ön szóró berendezése úgy lett megtervezve, hogy cca. 5,5 km/óra (3 mérföld per óra) sebességgel legyen megtolva, ami egy gyors sétának felel meg. Lassúbb vagy gyorsabb séta, megváltoztatja a szórás elterítését.
- A szóró berendezést minden felhasználás után alaposan tisztítsa ki. Mossa ki a lezáró lap és a tartály alsó része közti területet.

5. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Sose hagyja a szórt anyagot a szóró berendezésben. A megmaradt anyagot öntse vissza az eredeti csomagolásba, és gondosan zárja le azt.
- A berendezést minden felhasználás után alaposan mossa meg, és távolítsa el az összes megmaradt anyagot. A megkeményedett maradékok eltávolításához használjon forró vizet. A mosás után, hagyja a gépet alaposan kiszáradni.
- A mosás után és az elraktározás előtt, a berendezés fém részeit kenje meg tartósító olajjal átitatott törlővel.
- A berendezést száraz és tiszta helyen tárolja.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes csavar megfelelő rögzítését.
- Legalább 1x egy évben tisztítsa meg, és vékonyan zsírozza be a berendezés forgó alkatrészeit.
- A megkarcolt vagy az elhasználódott, bevont fém felületeket, javítsa ki rozsdásodás ellenes lakkal.
- Sose lépje túl az engedélyezett teherbírást, más esetben a szóró berendezés károsítására kerülhet sor.
- Sose engedje, hogy a szórt anyag hosszabb ideig a tartályban maradjon.
- A berendezés eltárolása előtt, bizonyosodjon meg arról, hogy a szóró berendezés tiszta és száraz a következő problémamentes üzemhez.
- Kedvezőtlen időjárás és a téli hónapok alatt, a berendezést raktározza a belső térben, vagy száraz és védett helyen.

6. MEGSEMMISÍTÉS

- A gépet és tartozékait, valamint a csomagolóanyagokat az anyaguk szerint kell megsemmisíteni (kidobni a megfelelő konténerbe vagy leadni a kijelölt gyűjtőhelyeken).
- A gépet a háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A gépet és alkatrészeit környezetvédelmi szempontból biztonságos módon kell újrahasznosítani, ezért a gépet kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. A hulladékok nem megfelelő módon történő kezelése és megsemmisítése esetén a helyi előírások szerint bírság is kiszabható.
- Vegyszer maradékokat és szennyezett öblítő vizet tilos folyó vagy álló vizekbe, szennyvíz csatornákba vagy pöcegödrökbe kiönteni. Tartsa be a vegyszer gyártójának az utasításait.
- A vegyszerek csomagolóanyagait veszélyes hulladékként kell kezelni (lásd a gyártó utasításait is). Vegyszerek csomagolóanyagait a háztartási hulladékok közé kidobni tilos.

FZO 4030

FIELDMANN®
Home & Garden Performance

Model /Modell /Modelis: .....

Záruční list / **Záručný** list / **Warranty** Certificate / **Jótállási** jegy / **Garantijos** taisyklės / Karta **Gwarancyjna**

Výrobní číslo Výrobné číslo Serial No. Szériaszám Serijos Nr. Numer seryjny	
Razítko a podpis prodejce Pečiatka a podpis predajcu Dealer's stamp A kereskedő bélyegzője Pardavėjo antspaudas Pieczątka i podpis sklepu	
Datum prodeje Dátum predaja Date of purchase A vásárlás dátuma Pardavimo data Data zakupu	

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu…).

Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody…) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např.ulomení knoflíku, pád…) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy…) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba přístroje, přepisované údaje v dokladech…)

Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky…).

Záruka sa nevzťahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody…) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád…) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy…) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklamácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch…)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation…

This warranty is void especially if apply as follows: ■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, …). ■ Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall…). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes,…). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be indentified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/ 249 105 811
Fax: +421/ 249 105 810
fastplus@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirko, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinis naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu…

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminių naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio,…). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai…). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų…). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional"). Zgłoszenia gwarancyjnego można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:
■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wyłamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorków itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos Centras" Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192, Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.
Sokołowska 10
PL 05-090 Puchały
Poland
Tel.: +48 500 116 777
Fax: +48 22 869 96 13
fastpoland@fastpoland.pl
www.fastpoland.pl

Jótállási jegy

A termék gyártója: **FAST ČR, a.s.** (Černokostelecká1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

A **FAST Hungary Kft.** (2310, Szigetszentmiklós, Kántor u. 10) mint a termék magyarországi importőrea jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított **24 hónapig** tartó időtartamra vállal jótállást. A termék **alkotórészeire** és **tartozékaira** (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított **12 hónap**.

A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a terméket értékesítő vállalkozásnál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Ugyanakkor, ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el – és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére, valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívülálló ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti.

Tájékoztatjuk, hogy az értékesítő vállalkozással felmerülő, fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 06/2017

Fast Hungary Kft.
2310, Szigetszentmiklós
Kántor u. 10
Hungary
Tel.: + 36/ 23 330 830
Fax: + 36/ 23 330 8274
fasthungary@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

FIELDMANN®
Home & Garden Performance